

半島、本島出身者諸君

大韓國の歴史は古いかつては日本を教へた國である。日本は西洋に學んで其かりものゝ力で侵略をはじめ、其手始めに台湾をとり、其民を奴隷にしたりつひ四五年まへまで日本人との結婚も許されなかつた様なしまつ。半島出身者がいかに差別的待遇を受けたかは、今三千年來祖先からうけついでた姓を日本風にかへる事を強うられて見るのを見て分る。聯合國聖戰の目的は台湾は台湾の文化言語をそのままに、大韓國は大韓國として其國體國語姓氏を保全、各國各民をして皆その所を得せしむるにある。高砂隊のフィリピンに於けるあの辛苦、又ニューギニアの建設隊に居

うれる半島出身の諸君がどほい
ふいきさつで遥ぐ海をこえ南溟
の密林につれこられ砲轟爆轟の
危険に加ふるに疾病の厄に晒さ
れおるかは云迄も無く皆祖國が
暴力により侵略されたのに起因
する。台湾の愛國者にして中華本
土に渡り祖國の爲に戦ひ居る者
韓國の愛國者にしてソビエトに又
アメリカに居る者其數は百万をこ
え大韓國臨時政府の諸機關は今
や世界の諸所方々に出来て居る。
半島出身者本島出身者は既に其
同胞のなしたる所にならひ私に
來りて吾人の陣營に投ぜられよ
それぐ希望により適當なるとり
扱ひをこいに聯合軍は諸君に約
束するものである。

西曆一九四三年十二月七日

西南太平洋方面聯合軍

LEAFLET J.131, to Formosans, Koreans and Chinese in Japanese Forces.

TO THE PEOPLE HAILING FROM THE PENINSULA AND TO THOSE OF THE ISLAND OF FORMOSA.

The great country of Han (respectful name for Korea) can boast a long history. It is a country that once taught Japan.

In modern times, Japan learnt science from the people of the West and then she started using this borrowed strength for aggression.

At the start she took Formosa and enslaved the people of the island. Up to a few years ago, the Formosans were not even allowed to inter-marry with the Japanese. As an instance of the bad treatment suffered by the people of the Peninsula at the hands of their Japanese oppressors there is the compulsion used to make them change their thousands of years old ancestral family names into Japanese names.

The main object of the sacred war waged by the United Nations is to make it possible for all nations and peoples to enjoy freely the right of existence. This means that there will be a place for Formosa with her own culture and language, as well as for the great country of Han with her own organization, her own language and her own family names!

The hardships suffered by the Takasago Tai (Formosa labour personnel) in the Philippine Islands, the trickery which brought you, people of the Peninsula, to New Guinea, far overseas to the forsaken jungles of the South, exposed to shells and bombs and disease, are they not all due to the brutal force exerted by the Japanese aggressor of the country of your ancestors?

Just think of the numerous Formosan patriots who are now fighting in China for the country of their ancestors!

Men of the country of Han, do not forget the numerous Korean patriots who have emigrated to Soviet Russia and to the United States of America. Altogether, there must be more than a million. The Great Korean Provisional Government is established in various places in the world.

Peninsula personnel and Formosan personnel should quietly come over to us and join their compatriots who have done so already.

The Allied Army is prepared to make the necessary arrangements and will treat you well according to your intentions.

December 7th, 1943.
Allied Army, South West Pacific.